

Vá Dormir, Gecko!

*Bali - Indonésia*

Uma noite, Gecko, uma lagartixa, acordou Lioness, a leoa, que era a chefe da aldeia, para reclamar amargamente:

‘Lioness, minha amiga, poderia advertir Firefly, o vagalume? Ela me mantém acordado a noite toda, acendendo e apagando sua pequena luz ... agora sim - agora não - agora sim - agora não ...

‘Tudo bem, tudo bem,’ disse Lioness, que só queria que o Gecko a deixasse dormir. ‘Vou falar com ele amanhã. Vá dormir, Gecko.'

Depois que Gecko foi embora, Lioness teve dificuldade em voltar a dormir, então ela se levantou antes do amanhecer e foi ver Firefly. Quando ela a encontrou, perguntou:

‘Firefly, por que você incomoda as pessoas ligando e desligando sua luz o tempo todo? Por que você não deixa só ligada ou desligada a noite toda? Ligar e desligar perturba os sonhos dos seus vizinhos.’

‘Oh, Lioness!’ Disse Firefly, que era uma menina humilde e de bom coração. ‘Sinto muito! Tudo que eu queria fazer era compartilhar a mensagem que ouvi do Woodpecker, o pica-pau, ontem, aquela que ele bateu no tronco de uma árvore ... tong, tong, tong ... tong, tong, tong ... Eu pensei que ele estava alertando para um perigo, então fiquei piscando para ter certeza de que todos estavam alertas, caso necessário.

Lioness foi falar com o Woodpecker.

‘Caro Woodpecker’ disse ela, ‘você tem enviado mensagens de advertência batendo o bico nos troncos das árvores?

‘Sim, Lioness’ respondeu o pássaro, afofando as penas. "Eu ouvi Frog, o sapo, nos campos de arroz coachando ... croak, croak, croak ... e eu disse a mim mesmo ‘Acho que Frog está nos avisando sobre um terremoto. É melhor eu avisar os outros’.

Então, Lioness foi falar com Frog, e o encontrou tomando banho de sol em uma folha, que flutuava no lago.

‘Eu sei porque você está vindo,’ disse Frog, o sapo, antes que Lioness pudesse dizer qualquer coisa. ‘Mas eu estava tentando dizer ao Dung Beetle, o escaravelho, para parar de carregar lixo para toda parte. É nojento ... e anti-higiênico!

Lioness estava ficando um pouco cansada de ir daqui para lá. A manhã havia passado e ela não havia conseguido resolver o problema. Todos tinham bons motivos para fazer o que fizeram. Ela foi encontrar Dung Beetle, o escaravelho, para ouvir seu lado da história.

‘Minha querida e amada chefe’, disse Dung Beetle, o escaravelho, seriamente ofendido, ‘eles me disseram que eu não estou sendo higiênico e isso é muito injusto! Alguém acha que eu gosto de carregar lixo de um lugar para outro? Absolutamente! Mas se eu não fizer isto, outra pessoa terá que tirar as bolotas de fezes que o Water Buffalo, o búfalo da água, deixa aonde quer que vá.

‘Sim, Dung,’ Lioness respondeu com simpatia. ‘Você faz um ótimo trabalho. Continue fazendo isso. Vou tentar transmitir a todos para que entendam.'

Então, a Lioness foi ver o Water Buffalo.

‘Que tipo de gratidão é essa?’ Disse o búfalo incrédulo quando Lioness contou a ele sobre o escaravelho: ‘Eu preencho os buracos na estrada que a chuva fez. Sem mim, você teria que pavimentar as estradas! '

‘Não fique com raiva’ respondeu Lioness com voz conciliadora. 'Você está certo. Sem você não haveria estradas. Acalme-se e continue fazendo o que você tem feito.'

O sol estava prestes a se pôr quando Lioness foi ver Rain, a chuva, mas Rain estava tão brava com a pergunta de Lioness que jogou algumas pedras de granizo em sua cabeça.

‘Isso é tudo que eu precisava!’ Rain disse sarcasticamente. ‘Então Gecko passa três semanas fazendo oferendas aos deuses para fazer chover (porque, se não chove, não vai ter mosquitos para comer), e quando chove, outros reclamam! Fale com o Gecko e diga a ele para me deixar em paz!’

Lioness estava confusa. Todos tinham seus motivos e todos eram, de uma forma ou de outra, bons motivos. A noite havia caído quando ela voltou e encontrou com Gecko:

‘Olhe, Gecko, Firefly não deixou você dormir noite passada porque por três semanas você tem feito oferendas para fazer chover.’

Gecko virou o olho para ver melhor leoa. ‘Eu não entendo o que você está dizendo,’ disse ele.

Lioness explicou toda a cadeia de eventos que levaram Firefly a passar a noite ligando e desligando sua luz ... agora sim - agora não - agora sim - agora não ...

‘Neste mundo’, concluiu Lioness, ‘estamos todos interligados. Cada um de nós está relacionado com todos os outros e pode haver momentos em que irritamos um ao outro sem intenção.

'Mas ...'

Gecko estava prestes a protestar, mas depois de passar um dia tentando resolver o problema, Lioness não tinha mais paciência.

‘Vá dormir, Gecko!’ Disse ela com um rugido.

Adaptado por Grian A. Cutanda (2019).

Sob licença Creative Commons CC BY-NC-SA. 

**Fontes**

Alibasah, M. M. (1990). Folk Tales from Bali and Lombok. Jacarta: Penerbit Djambatan.

MacDonald, M. R. (2006). Go to Sleep, Gecko! A Balinese Folktale. Little Rock, AK: August House.

Mills, M. [Asian Art Museum] (2011, May 2). Gecko: A Balinese Folktale [Video file]. Disponível em https://youtu.be/1hxbyeC5h9w.

Taro, M. (1999). Lagu-Lagu Permainan Tradisional Bali. Denpasar, Bali: Upada Sastra.

#### Associado ao texto da Carta da Terra

O Caminho Adiante: A vida muitas vezes envolve tensões entre valores importantes. Isto pode significar escolhas difíceis. Porém, necessitamos encontrar caminhos para harmonizar a diversidade com a unidade, o exercício da liberdade com o bem comum, objetivos de curto prazo com metas de longo prazo.

#### Outras passagens que esta história ilustra

Princípio 2b: Assumir que o aumento da liberdade, dos conhecimentos e do poder implica responsabilidade na promoção do bem comum.

Princípio 16b: Implementar estratégias amplas para prevenir conflitos violentos e usar a colaboração na resolução de problemas para manejar e resolver conflitos ambientais e outras disputas.

